

DAHLHAUSEN®

- | | |
|----|--|
| DE | Verneblerset mit T-Stück, Mundstück, 150 mm-Faltenschlauch und Sicherheitsverbindungsschlauch 2,1 m (Trichter/Trichter) |
| GB | Nebulizer, T-piece, mouthpiece, 150 mm corrugated tube with 2.1 m Sure Flow tubing (funnel/funnel) |
| FR | Kit de nébulisation avec raccord en T, embout buccal, tubulure en accordéon de 150 mm et tubulure de raccordement de sûreté de 2,1 m (entonnoir/entonnoir) |
| IT | Kit nebulizzatore con attacco a T, boccaglio, tubo pieghevole lungo 150 mm e tubo di collegamento di sicurezza lungo 2,1 m (imbuto/imbuto) |
| ES | Juego de nebulizador con pieza en T, boquilla, tubo coarrugado de 150 mm y tubo de conexión de seguridad de 2,1 m (embudo/embudo) |
| PT | Kit de nebulização com T, bocal, tubo para máscara de oxigénio 150 mm e tubo de ligação de segurança 2,1 m (funil/funil) |
| CZ | Nebulizátor s T-kusem, náustkem, 150 mm vrapovanou hadicí a bezpečnostní spojovací hadicí 2,1 m (trychtýř/trychtýř) |
| SK | Nebulizačná súprava s T - prvkom, náustkom, 150 mm skladacou hadicou a bezpečnostnou spojovacou hadicou 2,1 m (zakončenie lievika/lievik) |
| NL | Vernevelkit met T-stuk, mondstuk, 150 mm-knikbestendige slang en veiligheidsverbindingsslang 2,1 m (trechter/trechter) |

REF 01.000.08.900



LOT



PZN - 9912174



(01)04034342010591

12 De

ac
26.07.2012
J

DE Gebrauchsanweisung:

1. Deckel vom Unterteil abschrauben und verschiebene Medizin hinzufügen. 2. Wieder zusammenbauen. 3. Das untere Teil des „T“ Stücks am Vernebler über der vorgesehenen Öffnung anbringen und Mundstück an einem Arm des „T“ anbringen. 4. Ein Ende des Schlauches am Anschlußstück des Verneblers und das andere Ende am Anschlußstück der Sauerstoff- oder Druckluftquelle anschließen. 5. Mund am Mundstück ansetzen und Anweisungen des betreffenden Arztes oder Atmungstherapeuten befolgen. 6. Unkorrekte Anwendung des Produktes kann den Patienten schädigen. 7. Die Verneblerkonzentration wird durch den Atemdruck des Patienten beeinflusst. 8. Eine hoch konzentrierte Verneblung ebenso wie Öl- und Fettsäurestande auf dem Beatmungsgerät können in der Nähe von offenem Feuer zu einer Explosion führen. 9. Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Eine Wiederverwendung führt zu Keimvermehrung und Keimverschleppung. Sterilisation und Reinigung (zur Wiederverwendung) kann die Funktion und Wirkungsweise des Produktes beeinträchtigen und Patientengefährdung hervorrufen.

GB Instruction for use:

1. Unscrew cap from base and add prescribed medication. 2. Reassemble. 3. Secure bottom of „T“ piece to nebulizer over opening provided and attach mouthpiece to one arm of „T“. 4. Attach one end of tubing to nebulizer inlet stem and the other end to oxygen or compressed air source stem. 5. Place mouth over mouthpiece and follow instructions of your physician or respiratory therapist. 6. Inappropriate use of this product may result in harm to patient. 7. Nebulizer concentration is affected by patient's tidal volume. 8. In the presence of high nebulizer concentration, an explosion may be caused by naked flames, or by oil and grease on the resuscitator. 9. The device is for single use only. Reuse risks spreading infectious bacteria. Sterilization and washing (for reuse) may impair performance of the device and causes harm to the patient.

FR Mode d'emploi :

1. Dévisser le capot de la partie inférieure et ajouter les médicaments prescrits. 2. Revisser le capot. 3. Placer la partie inférieure du raccord en « T » sur le nébuliseur, sur l'orifice prévu à cet effet, et fixer l'embout buccal sur un bras du raccord en « T ». 4. Raccorder une extrémité de la tubulure à l'embout du nébuliseur et l'autre extrémité à l'embout de la source d'oxygène ou d'air comprimé. 5. Placer la bouche sur l'embout buccal, puis suivre les indications données par le médecin ou le thérapeute respiratoire. 6. Une administration incorrecte du produit pourrait nuire au patient. 7. La concentration de la nébulisation est affectée par le Tidal Volume du patient. 8. Si nébulisation en haute concentration, la présence d'une flamme ou résidus huileux sur l'appareil respiratoire pourrait provoquer une explosion. 9. Le produit est conçu pour un usage unique. Risque de diffusion des bactéries contagieuses si réutilisation. La stérilisation et le lavage (pour réutilisation) réduisent la performance du produit et nuisent à la santé du patient.

IT Istruzioni per l'uso:

1. Svitare il tappo dalla base e aggiungere la medicazione prescritta. 2. Riavvitare. 3. Fissare la base dell'elemento a „T“ al nebulizzatore sulla apposita apertura e applicare il bocchaglio ad un braccio della „T“. 4. Fissare una estremità del tubo allo stelo di entrata del nebulizzatore e l'altra estremità allo stelo della fonte di ossigeno o aria compressa. 5. Pone la bocca sul bocchaglio e seguire le istruzioni del terapeuta. 6. Applicazione errata del prodotto può ledere il paziente. 7. La concentrazione del nebulizzatore è influenzata per il volume respirazione del paziente. 8. Nebulizzazione alta concentrata può causare un'esplosione nel caso di fuoco vicinissimo, o da olio e grasso al respiratore. 9. Il prodotto è soltanto per monouso. Un riutilizzo può causare infezione crociata. Resterilizzazione e lavaggio (per riutilizzo) possono danneggiare il funzionamento e può ledere il paziente.

ES Instrucciones de uso:

1. Destornille la tapa de la base y añada el medicamento prescrito. 2. Vuelva a armar el nebulizador. 3. Asegure la parte inferior de la pieza „T“ al nebulizador sobre la abertura provista y conecte la pieza bucal a un brazo de la pieza en „T“. 4. Conecte un extremo del tubo al vástago de entrada del nebulizador y el otro extremo al vástago de la fuente de oxígeno o de aire comprimido. 5. Ponga su boca sobre la pieza bucal y siga las instrucciones de su doctor o del terapeuta respiratorio. 6. Uso incorrecto del producto puede dañar al paciente. 7. La concentración del nebulizador es afectada del volumen respiratorio del paciente. 8. Nebulización alta concentrada puede causar una explosión en caso de un fuego muy cerca, o de aceite y grasa en el respirador. 9. Producto este para un uso único. Reutilización arriesga difusión de bacterias infecciosas. Esterilización y lavado (por reutilización) puede dañar funcionamiento del producto y puede dañar al paciente.

PT Instruções de utilização:

1. Desenrosar a tampa e introduzir a substância médica prescrita. 2. Voltar a enrosar a tampa. 3. Fixar a peça em „T“ ao nebulizador, na abertura indicada, e adaptar a peça bucal a uma das extremidades da peça em „T“. 4. Ajustar uma das extremidades do tubo à fonte de administração do nebulizador e a outra extremidade à fonte de fornecimento de ar comprimido ou oxigénio. 5. Posicionar a boca no adaptador respetivo e seguir as indicações prescritas pelo médico. 6. Uso incorreto deste produto pode prejudicar o paciente. 7. A concentração do nebulizador é afetada pelo volume respiratório do paciente. 8. Concentração elevada do nebulizador, uma explosão pode ser causada por chamas a descoberto, ou pelo óleo e pela graxa no resuscitador. 9. Produto não reutilizável. A reutilização pode provocar a difusão de bactérias infecciosas. Esterilização e lavagem podem danificar o funcionamento do produto e causar danos ao paciente.

CZ Návod k použití:

1. Odšroubujte kryt spodní části a přidejte předepsaný lék. 2. Díly opět spojte. 3. Dolní díl T-kusu sady rozprašovače upevněte nad určeným otvorem a upevněte náustek na jedno rameno T-kusu. 4. Jeden konec hadičky

ce připojte na připojovací místo nebulizátoru a druhou část na připojovací místo zdroje kyslíku nebo tlakového vzduchu. 5. Přiložte náustek k ústům a dodržujte pokyny příslušného lékaře nebo terapeuta dýchání. 6. Nesprávné použití tohoto výrobku, může ohrozit zdraví pacienta. 7. Koncentrace roztoku v nebulizátoru je závislá na objemu plíc pacienta. 8. Při vysoké koncentraci roztoku v nebulizátoru hrozí exploze, proto zabráňte styku s otevřeným ohněm. 9. Zarazení je určeno výhradně k jednorázovému použití. Opakované použití nebo čištění a sterilizace může způsobit přenos bakteriální infekce. Sterilizaci a čištěním se snižuje účinnost zařízení a tím může dojít k poškození zdraví pacienta.

SK Návod na použitie:

1. Odmontujte kryt spodnej časti a pridajte predpísaný liek. 2. Kryt znovu namontujte. 3. Spodnú časť T-prvku na rozprašovači pripojte nad príslušný otvor a pripojte náustok na jednom ramene T-prvku. 4. Jeden koniec hadičky pripojte na konektor rozprašovača a druhý koniec na konektor zdroja kyslíku alebo stlačeného vzduchu. 5. Priložte ústa k náustku a postupujte podľa pokynov príslušného lekára alebo terapeuta pre dychanie. 6. Nesprávne použitie výrobku môže ohroziť pacienta. 7. Koncentrácia aerosolu je ovplyvnená intenzitou dychania pacienta. 8. Vysoká koncentrácia aerosolu ako aj zostatky oleja, resp. mastnoty na na dýchacom prístroji v blízkosti otvoreného ohňa môžu viesť k explózií. 9. Táto pomôcka je určená výlučne na jednorázové použitie. Jej opätovným použitím hrozí riziko bakteriálnej infekcie. Opätovná sterilizácia pomôckou znemožňuje a znamená ohrozenie pacienta.

NL Instructies:

1. Schroef de basis van de vernevelkamer los en voeg de voorgeschreven medicatie toe. 2. Zet het geheel weer in elkaar. 3. Sluit de bodem van het T-stuk aan op de vernevelaar via voorziene opening en verbind het mondstuk met één arm van het T-stuk. 4. Sluit één uiteinde van de leiding aan op de vernevelaar en het andere uiteinde op de zuurstoftoevoer of -bron. 5. Plaats de mond over het mondstuk en volg de instructies van de behandelende arts. 6. Onoordenkundig gebruik van dit product kan gevaarlijk zijn voor de patiënt. 7. De concentratie van de verneveling is afhankelijk van het ademvolume van de patiënt. 8. Zowel een hoge vernevelingsconcentratie als olie- en vetresten op het beademingsapparaat kunnen in de buurt van vuur een explosie veroorzaken. 9. Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan leiden tot vermeerdering en overdracht van bacteriën. Hergebruik na reiniging en sterilisatie kan de functie en de goede werking van het product beïnvloeden en gevaarlijk zijn voor de patiënt.

P. J. Dahlhausen & Co. GmbH
Emil-Hoffmann-Straße 53
50996 Köln - Germany
Tel.: +49 (2236) 3913-0
Fax: +49 (2236) 3913-109
info@dahlhausen.de
www.dahlhausen.de

Rev. 01/2012-05

OK
26.07.2012
D. W. J.